



Prot. Nr. 11.5 / 21.02 / 12 506

Bozen / Bolzano, - 9. Jan. 2013

Bearbeitet von / redatto da:

*Trasmissione mediante portale  
Übermittlung mittels Portal*An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla garaZur Kenntnis  
Per conoscenza  
E-MailFrau Helene Höller  
Amt 11.5  
Im HausAn das Amt 11.1  
Amt für Hochbau Ost  
Im HausAbteilung 11 – Abt. Hochbau u. Technischer Dienst  
Im HausPressedienst 1.0.1  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
[Lpa@provinz.bz.it](mailto:Lpa@provinz.bz.it)  
[johanna.woerndle@provinz.bz.it](mailto:johanna.woerndle@provinz.bz.it)Kaserne-Caserma Lugramani –  
Sanierung-Risanamento– 34/2012

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

Kaserne-Caserma Lugramani –Sanierung-  
Risanamento– 34/2012

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

Kaserne-Caserma Lugramani –Sanierung-Risanamento– 34/2012

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

7.836.441,63 €

Kosten für die Durchführung der im

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza



Sicherheitsplan vorgeschriebenen  
Maßnahmen

195.000,00 €

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

**ZH General Construction Company AG/SpA.**

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die  
Durchführung der im Sicherheitsplan  
vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.,  
comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani  
di sicurezza

7.287.784,34 €

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 4 vom 08.02.2013 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma ZH General Construction Company AG zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 4 dd. 08.01.2012 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 l'impresa ZH General Construction Company SpA. è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegt die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Folgende Firma wurde von der Ausschreibung ausgeschlossen und scheint somit nicht in der Rangordnung auf:

La seguente ditta è stata esclusa dalla gara per i motivi indicati nel verbale e pertanto non risulta nella graduatoria:

1. Bietergemeinschaft Gasser Paul GmbH.-Frena GmbH.- Wohnstudio Steurer GmbH.- Schwärzer GmbH.

1. ATI Gasser Paul Srl, Frena Srl, Wohnstudio Steurer Srl, Schwärzer Srl.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltro della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera



21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt 11.5–Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

**Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.**

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

raccomandata.

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio 11.5 – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

**Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.**

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Ausschreibungsbetrag		Importo dei lavori posto a base di gara	
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen		Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza	
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten		Importo complessivo dei lavori in appalto	
7.836.441,63		7.836.441,63	
195.000,00		195.000,00	
8.031.441,63		8.031.441,63	

  

Anbieter	gewichtete Punktezahl technische Bewertung	angebotener Abschlag	Angebot in Einheitspreisen	gewichtete Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Gesamtpunktezahl	Rang
offerente	punteggio valutazione tecnica ponderato	ribasso offerto	Offerta in prezzi unitari	punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato	punteggio per l'elemento "prezzo"	Punteggio totale	graduatoria
1	ATI Abaco Srl.-Multitec Srl.- Pi.Ma. Srl.-Gruppo Hertz Srl.	24,27	5.934.574,42	0,967	33,84406	80,94405565	12
2	Belli Srl.	10,28	7.030.472,68	0,816	28,56850	66,77650116	17
3	Caron Cav. Angelo Spa.	15,93	6.586.011,41	0,871	30,48721	87,5172069	5
4	Coop. di Costruzioni Soc.coop.- CIAB	11,28	6.952.558,16	0,825	28,88866	87,18865885	7
5	Costruzioni Bordignon Srl.	16,11	6.574.199,17	0,873	30,55126	85,27125981	9
6	Costruzioni I.C.E.S. Srl. -	10,21	7.035.990,10	0,816	28,54610	83,26609857	11
7	Costruzioni Iobstrabizer Srl. - Teknojob	25,70	5.822.844,60	0,986	34,49346	88,06346165	4
8	Costruzioni Rossaro Srl.	20,38	6.239.586,74	0,920	32,18964	78,82964256	13
9	Fedrigli Costruzioni Spa.	37,64	6.905.534,96	0,931	29,08537	66,72537399	18
10	Gruppo Adige Bitumi Spa.	17,82	6.439.980,96	0,891	31,18799	87,41799079	6
11	I.C.I. Scarl. - Tecton soc.coop.	7,69	7.233.649,27	0,793	27,76608	78,79607759	14
12	Mak Costruzioni Srl. - Hollander	25,01	5.876.312,86	0,977	34,17961	88,89960747	3
13	Mu.Bre Costruzioni Srl.	21,31	6.166.563,54	0,931	32,57083	71,36082681	16
14	Prom.Im Spa.	21,72	6.134.677,00	0,935	32,74012	86,89012094	8
15	S.P.E.S. Srl. - Masè Termimpianti	10,52	7.012.041,76	0,818	28,64359	72,86359252	15
16	Severn Costruzioni Generali Srl.	9,92	7.106.085,27	0,808	28,26452	59,89451686	19
17	Steda Spa.	26,77	5.736.573,34	1,000	35,00000	83,37	10
18	Unionbau GmbH - Schmidhammer	11,89	6.904.999,99	0,831	29,08763	90,1576274	2
19	ZH General Construction Company AG	9,49	7.092.784,34	0,809	28,31752	93,31752063	1
maximale Punktezahl für Preis		35,00	punteggio massimo per prezzo				
Anzahl der Bieter		18	n° imprese offerenti				
niedrigster Preis		5.736.573,34	Prezzo più basso				

Zuschlagsempfänger		ZH General Construction Company AG	
impresa aggiudicataria		9,490	
Abschlag auf Ausschreibungssumme		7.092.784,34	
ribasso sull'importo a base d'asta		195.000,00	
angebotener Preis		7.287.784,340	
+ Kosten für die Sicherheit costi per la sicurezza			
=			
Vertragspreis importo contrattuale			